

**Asamblea General**

Distr. general
21 de junio de 2023

Original: español

Septuagésimo séptimo período de sesiones

Tema 40 del programa

Cuestión de las Islas Malvinas (Falkland Islands)

**Carta de fecha 10 de junio de 2023 dirigida al Secretario General
por la Representante Permanente de la Argentina ante las
Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de dirigirme a usted con el objeto de transmitir adjunto el comunicado oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la República Argentina con motivo del Día de la Afirmación de los Derechos Argentinos sobre las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur, y los Espacios Marítimos Circundantes, que se conmemora cada 10 de junio.

Agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 40 del programa, relativo a la cuestión de las Islas Malvinas.

(Firmado) María del Carmen **Squeff**
Embajadora y
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 10 de junio de 2023 dirigida al
Secretario General por la Representante Permanente de la
Argentina ante las Naciones Unidas**

[Original: español, francés e inglés]

**“10 June: Day of Affirmation of Argentina’s Rights Over the
Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the
surrounding maritime and insular areas**

On 10 June 2023, the Government and the People of the Argentine Republic commemorate the 194th anniversary of the creation, by the Government of the Province of Buenos Aires, of the Political and Military Commandancy for the Malvinas Islands and the islands adjacent to Cape Horn.

From the beginning of its independence process in 1810, Argentina—having inherited the Spanish territories in the South Atlantic—continuously exercised its rights over the southern archipelagos located there. Spanish jurisdiction over the islands had been continuously exercised by 32 successive governors residing in the islands and reporting to Buenos Aires from 1767 until 1811, when Spain withdrew its garrison (leaving signs of possession) in the context of the Independence War in the Río de la Plata.

The first governments of the United Provinces took several administrative steps in which they regarded the Malvinas Islands as an integral part of their territory. On 6 November 1820, Argentine Navy Colonel David Jewett took possession of the Malvinas Islands on behalf of the United Provinces of the Río de la Plata and raised the Argentine flag for the first time there. The Argentine Government also enacted legislation and established legal and administrative structures to consolidate the full exercise of its sovereignty, including the promotion of trade activities and the establishment of settlements.

A milestone in the consolidation of the exercise of Argentina’s sovereignty over the South Atlantic Islands was the promulgation of a Decree signed on 10 June 1829 by the then Governor of the Province of Buenos Aires, Martín Rodríguez. Such Decree provided that “the Malvinas Islands and the Islands adjacent to Cape Horn in the Atlantic Ocean shall be governed by a Political and Military Commander to be appointed immediately by the Government of the Republic.” The person appointed was Luis Vernet, who settled in the islands and publicly exercised his authority and jurisdiction.

However, on 3 January 1833, such effective exercise of sovereignty was interrupted by an act of force carried out by the United Kingdom, which illegally occupied the islands and expelled the legitimate Argentine authorities and settlers. This usurpation disrupted the territorial integrity of Argentina, a situation to which no Argentine Government has ever consented in over 190 years of history.

Since then, there has been a sovereignty dispute between the Argentine Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, as recognized by the United Nations General Assembly through Resolution 2065 (XX), adopted in 1965.

In compliance with this Resolution, starting in 1966 and for 16 years, both countries conducted negotiations in order to find a solution to the sovereignty dispute. However, despite Argentina’s countless invitations and the United Nations exhortations, the United Kingdom has systematically refused to resume sovereignty negotiations. The United Kingdom makes the resumption of negotiations conditional upon the consent of the islanders, thereby disregarding the Resolution adopted by the

General Assembly. Through its successive pronouncements, and those of the Special Committee on Decolonization, the UN General Assembly has confirmed that, even though the Malvinas Islands are a colonized territory, its inhabitants are not subject to colonial subjugation, domination or exploitation and, thus, the right to self-determination is not applicable to them. On the contrary, the composition of the population of the Islands is the result of the colonization initiated in 1833 by the United Kingdom, which after occupying the territory by force and expelling the Argentine authorities, implemented measures to favour the settlement of British subjects with the purpose of preserving the “British character” of the population of the islands and hindering the settlement of Argentine nationals coming from the mainland.

Argentina notes with concern that, even today, discretionary restrictive immigration policies are being applied. Said policies limit the possibility of establishing residence, acquiring land, finding employment or engaging in commercial or professional activities in the Malvinas Islands, particularly for Argentine nationals coming from the mainland.

Consequently, the right to self-determination is not applicable to the Malvinas Question. Rather, in line with the principle established in paragraph 6 of resolution 1514(XV), in this case the territorial integrity of Argentina, disrupted by the British act of force of 1833 which was never consented to by the Argentine Government, must be respected.

The international community has, for its part, reiterated the need for bilateral negotiations to be resumed as soon as possible, as stated in 10 resolutions of the UN General Assembly and over 40 resolutions of the UN Special Committee on Decolonization, in addition to several declarations issued at regional and multilateral forums, such as the Organization of American States, the Group of 77 and China, the Southern Common Market (MERCOSUR), the Ibero-American Summits, the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC), the Zone of Peace and Cooperation of the South Atlantic (ZPCAS), the Central American Integration System (SICA), the Mercosur Parliament (PARLASUR), the Central American Parliament (PARLACEN), the Africa-South America Summit (ASA) and the Summit of South American-Arab Countries (ASPA).

The refusal to comply with the obligation to resume sovereignty negotiations has been aggravated by the United Kingdom’s continuous unilateral actions, including the exploration and exploitation of both renewable and non-renewable natural resources, which Argentina has constantly condemned.

In addition, the United Kingdom maintains an unjustified and disproportionate military presence in the Islands and regularly conducts military manoeuvres and exercises against which Argentina has emphatically protested and which constitute wilful disregard for the calls made in the various resolutions adopted by the United Nations and other international organizations.

As part of British militarization in the South Atlantic, the United Kingdom has recently introduced third-party security forces into the islands, against which Argentina has emphatically protested since this constitutes wilful disregard for the calls made in the various resolutions adopted by the United Nations and other international organizations. British military presence, in particular, also contravenes Resolution 41/11 of the General Assembly (Zone of Peace and Cooperation of the South Atlantic), which, among other provisions, calls upon States of all other regions, particularly militarily significant States, to scrupulously respect the region of the South Atlantic as a zone of peace and cooperation, especially through the reduction and eventual elimination of their military presence there.

All of these acts are contrary to Resolution 31/49 of the United Nations General Assembly and have prompted expressions of concern and condemnation by the international community. Recovering effective exercise of our sovereignty over the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the surrounding maritime and insular areas, in accordance with international law and respecting the way of life of the islanders, is a permanent and unrenounceable goal of the Argentine people, as established in the First Temporary Provision of the Argentine Constitution.

All Argentine democratic governments have continuously rejected the use of force and showed their willingness to engage in bilateral negotiations in order to find a peaceful solution to the dispute, in accordance with UNGA resolutions and international law. Pursuant to this mandate, the Argentine Republic once again calls upon the United Kingdom to resume negotiations on the Question of the Malvinas Islands under Resolution 2065 (XX), Resolution 37/9 and other relevant resolutions of the General Assembly.

In order to comply with these resolutions, earlier this year, in March, Foreign Minister Santiago Cafiero submitted to his British counterpart, Secretary of State for Foreign, Commonwealth and Development Affairs James Cleverly, a proposal for the resumption of sovereignty negotiations over the Malvinas Question and extended an invitation to a meeting for the two countries to agree on an agenda of negotiations at the United Nations headquarters. However, the United Kingdom continues to refuse.

Argentina's proposal refers to the need to establish a new bilateral agenda on the South Atlantic and provides for the adoption of a formal negotiation procedure that is transparent, based on good faith and periodic, so as to address issues of common interest, including the resumption of sovereignty negotiations, connectivity between the islands and the Argentine mainland, practical measures aimed at securing the interests and way of life of islanders, conservation of natural resources and demilitarization of the disputed areas. In addition, the proposal conveys Argentina's willingness to continue with humanitarian tasks for the identification of former soldiers, within the framework of the obligations arising from International Humanitarian Law and with a view to providing answers and solace to families.

The Argentine Republic once again reaffirms its sovereignty over the Malvinas, South Georgias and South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas, which are an integral part of its national territory, as well as its unwavering willingness to resume sovereignty negotiations with the United Kingdom as soon as possible in order to find a definitive solution to this colonial situation.

Buenos Aires, 10 June 2023"

“10 juin : Journée de la réaffirmation des droits argentins sur les Îles Malvinas, Géorgies du Sud et Sandwich du Sud ainsi que sur les Espaces Maritimes et Insulaires Correspondants

En date du 10 juin 2023 le Gouvernement ainsi que le peuple de la République Argentine commémorent le 194ème anniversaire de la création du Commandement politique et militaire des Îles Malvinas et les îles adjacentes au cap Horn par le Gouvernement de la province de Buenos Aires.

Dès le début du processus d’émancipation en 1810, en tant qu’héritière des territoires espagnols de l’Atlantique Sud, l’Argentine exerce en permanence ses droits sur les archipels australs qui s’y trouvent. Depuis 1767, la juridiction espagnole avait été exercée sans interruption par une succession de 32 gouverneurs résidant sur les îles, relevant de Buenos Aires, jusqu’en 1811 lorsque l’Espagne a retiré la garnison (tout en laissant des signes de possession) dans le cadre de la guerre de l’indépendance du Río de la Plata.

Les premiers gouvernements nationaux des Provinces unies [Provincias Unidas] ont considéré les Îles Malvinas, lors des différents actes administratifs, comme faisant partie du territoire. Le 6 novembre 1820, le Colonel des Forces armées de l’Argentine, David Jewett a pris possession des Îles Malvinas au nom des Provincias Unidas del Río de la Plata, et a hissé le drapeau argentin sur les îles pour la première fois. Le gouvernement argentin a également établi des normes et des structures juridiques et administratives qui ont consolidé le plein exercice de sa souveraineté, y compris la promotion du développement des activités commerciales et l’établissement d’une population.

Un jalon du processus de consolidation de l’exercice de la souveraineté argentine sur les îles de l’Atlantique Sud a été constitué par la promulgation du décret signé par le gouverneur de la province de Buenos Aires, Martín Rodríguez, le 10 juin 1829. Par cet acte, il a été établi que “les îles Malvinas ainsi que les îles adjacentes au cap Horn dans la mer Atlantique seraient gouvernées par un Commandant politique et militaire immédiatement désigné par le gouvernement de la République”, à cette fin a été nommé M. Luis Vernet, qui s’établit sur les îles et y a exercé publiquement son autorité et sa juridiction.

Toutefois, le 3 janvier 1833, ledit exercice effectif de la souveraineté s’est vu interrompu par un acte de force du Royaume-Uni, qui a occupé les îles de manière illégale et a chassé les autorités argentines légitimes y installées ainsi que la population existante. Cette usurpation a ainsi porté atteinte à l’intégrité territoriale de l’Argentine, une situation qu’aucun Gouvernement argentin n’a jamais consenti au long de plus de 190 ans.

Depuis lors, il subsiste un différend sur la souveraineté entre la République Argentine et le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et l’Irlande du Nord, reconnu par l’Assemblée générale de Nations Unies en vertu de la résolution 2065 (XX) adoptée en 1965.

Conformément à la Résolution susmentionnée, depuis 1966 et pendant 16 ans, les deux pays ont mené des négociations pour trouver une solution au différend de souveraineté. Cependant, malgré les innombrables invitations de l’Argentine et l’exhortation des Nations Unies, le Royaume-Uni refuse systématiquement de reprendre les négociations de souveraineté. Le Royaume-Uni conditionne la reprise des négociations au consentement des habitants des îles, au mépris des dispositions de l’Assemblée générale. En effet, à travers ses successives résolutions ainsi que celles de son Comité Spécial sur la décolonisation, l’Assemblée générale des Nations Unies a confirmé que bien que les îles Malvinas soient un territoire colonisé, il n’y a

en l'espèce aucun peuple soumis à l'assujettissement, à la domination ou à l'exploitation coloniale et en conséquence il n'y a pas de sujet du droit à la libre détermination. Bien au contraire, la composition de la population des îles est le résultat de la colonisation initiée par le Royaume-Uni en 1833, qui, après avoir occupé par un acte de force le territoire et expulsé les autorités argentines, a mis en place des mesures pour favoriser l'installation de sujets britanniques dans le but de préserver le "caractère britannique" de la population des îles et de rendre difficile l'installation des Argentins venant du continent.

L'Argentine remarque avec souci, que des politiques migratoires restrictives sont encore exercées actuellement, qu'elles limitent la possibilité d'y établir résidence, d'acquérir des terres, d'être embauché, ou d'entamer des activités commerciales ou professionnelles sur les îles Malvinas, notamment par rapport aux argentins provenant du territoire continental.

Par conséquent, la libre détermination n'est pas applicable à la question des îles Malvinas. Par contre, en application du principe consacré au paragraphe 6 de la résolution 1514(XV), en l'espèce l'intégrité territoriale de l'Argentine doit être respectée, ce qui a été enfreinte par l'acte de force britannique de 1833, jamais consenti par le Gouvernement argentin.

À la fois, la communauté internationale a réitéré le besoin de reprendre les négociations bilatérales dans les plus brefs délais, ce qui a été exprimé sur 10 résolutions de l'Assemblée générale des Nations Unies et par plus de 40 résolutions du Comité spécial sur la décolonisation et dans de nombreuses déclarations d'instances régionales et multilatérales, telles que l'OEA, le Groupe des 77 plus la Chine, le Marché commun du sud (MERCOSUR), le Sommet ibéro-américain, la Communauté des états latino-américains et caribéens (CELAC), la Zone de Paix et de Coopération de l'Atlantique Sud (ZPCAS) le Système d'intégration centre-américain (SICA), le Parlement du MERCOSUR (PARLASUR), le Parlement centre-américain (PARLACEN), le Forum de coopération Amérique du Sud-Afrique (ASA) et le Sommet Amérique du sud- pays arabes (ASPA).

Le refus de se conformer à l'obligation de reprendre les négociations de souveraineté est aggravé par l'introduction continue d'actes unilatéraux par le Royaume-Uni. Ces actions comprennent l'exploration et l'exploitation des ressources naturelles renouvelables et non renouvelables - ce que l'Argentine a toujours rejeté.

De même, le Royaume-Uni maintient une présence militaire injustifiée et disproportionnée sur les îles et y effectue régulièrement des manœuvres et des exercices que l'Argentine a vigoureusement protestés et qui vont à l'encontre des appels des nombreuses résolutions des Nations Unies et d'autres organismes internationaux.

Dans le cadre de la militarisation britannique dans l'Atlantique Sud, le Royaume-Uni a récemment cherché à introduire des forces de sécurité tierces sur les îles, ce que l'Argentine a vivement protesté car cela constitue une dérogation délibérée aux appels des nombreuses résolutions des Nations Unies, et d'autres organismes internationaux. Plus particulièrement, la présence militaire est contraire à la Résolution 41/11 de l'Assemblée générale (Zone de paix et de coopération de l'Atlantique sud) qui, entre autres dispositions, exhorte les États de toutes les autres régions, notamment les États importants du point de vue militaire, à respecter scrupuleusement la région de l'Atlantique sud en tant que zone de paix et de coopération, plus particulièrement à travers la réduction et éventuelle élimination de sa présence militaire sur ladite région.

Tous ces actes sont contraires à la résolution 31/49 de l'Assemblée générale des Nations Unies et ont suscité des expressions de souci et de rejet de la part de la communauté internationale. La récupération du plein exercice de notre souveraineté sur les Et Îles Malvinas, Géorgies du Sud, Sandwich du Sud et les espaces maritimes et insulaires correspondants, conformément aux principes du droit international tout en respectant le mode de vie de leurs habitants est un objectif permanent et imprescriptible du peuple argentin, tel qu'il est établi par la première clause transitoire de notre Constitution nationale.

De manière permanente, au cours de tous les gouvernements démocratiques, la République Argentine a rejeté l'utilisation de la force et s'est toujours montrée disposée à la négociation bilatérale comme moyen de parvenir à une solution pacifique du différend, conformément aux résolutions de l'Assemblée générale et au droit international. Conformément à ce mandat, la République Argentine renouvelle l'invitation au Royaume-Uni à reprendre les négociations sur la question des îles Malvinas selon les termes établis par les résolutions 2065 (XX), 37/9 et autres résolutions pertinentes de l'Assemblée générale.

Afin de se conformer aux dispositions desdites résolutions, en mars de cette année, le ministre des Affaires étrangères, Santiago Cafiero, a transmis à son homologue britannique, le secrétaire d'État aux Affaires étrangères, au Commonwealth et au Développement, James Cleverly, une proposition de reprise des négociations pour la souveraineté sur la Question Malvinas ainsi qu'une invitation à tenir une réunion pour accorder les points des négociations au siège des Nations Unies. Toutefois, le refus du Royaume Uni persiste toujours.

La proposition présentée par l'Argentine tient compte du besoin d'adopter un nouvel agenda bilatéral relatif à l'Atlantique Sud et envisage la mise en place d'un processus formel de négociations, transparent et basé sur la bonne foi, de manière périodique, où sont abordées les questions d'intérêt en commun, la reprise des négociations de souveraineté, la connectivité des îles avec le territoire continental argentin, des mesures pratiques visant à garantir les intérêts et le mode de vie des habitants des îles, la conservation des ressources naturelles et la démilitarisation des zones objet du différend. De même, elle exprime la volonté de l'Argentine de poursuivre les tâches humanitaires d'identification des anciens combattants, dans le cadre des obligations découlant du Droit international humanitaire et afin d'apporter des réponses et du réconfort aux familles.

La République Argentine réaffirme encore une fois sa souveraineté sur les Îles Malvinas, Géorgies du Sud et Sandwich du Sud ainsi que sur les espaces maritimes environnants, qui font partie intégrale de son territoire national, ainsi que sa pleine disposition à reprendre dans les plus brefs délais les négociations de souveraineté avec le Royaume-Uni dans le but de trouver une solution définitive à cette situation coloniale.

Buenos Aires, le 10 juin 2023"